

# Processor One

Küchenmaschine  
food processor  
robot de cuisine  
кухонный процессор



**Stadler Form®**



Zubehör: 3 Scheiben (zum Raffeln, Schneiden, Julienne, Püree), Edelstahlmesser und Multi-Zerkleinerer.

Accessories: 3 disks for slicing, shredding, julienne and puree, stainless steel blade, blade and multi chopper.

Accessoires: 3 disques pour râper, couper, pour juliennes et purées, couteau en acier inox et multi-hachoir.

Аксессуары: 3 диска – для измельчения, тонкими и крупными ломтиками, мультифункциональный нож и мини-измельчитель.



Mit dem ISC-System passt sich die Drehzahl optimal der Konsistenz des Mixgutes an und garantiert beste Durchmischung.

With the ISC system, the speed adjusts itself optimally to the consistency of the food to be mixed and guarantees thorough mixing.

Le système ISC adapte la vitesse de manière optimale à la consistance de la masse et garantit un mélange parfaitement réussi.

Интеллектуальная система контроля двигателя для обеспечения оптимальной скорости при обработке разнообразных продуктов и получения идеальной консистенции при смешивании.



3 Programmschalter für mixen und hacken sowie Impulstaste (PULSE).

3 programme switches for mixing and chopping, as well as a pulse button (PULSE).

3 fonctions programmées pour mixer et hacher ainsi qu'une touche de vitesse rapide (PULSE).

3 автоматических режима: смешивание, измельчение и импульсный режим.

# Уважаемый покупатель!

d

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

e

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

f

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

r

Поздравляем с приобретением нового кухонного процессора. При правильной эксплуатации он прослужит Вам долгие годы. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию и строго следуйте приведенным рекомендациям. Лицам, не имеющим достаточных навыков по использованию электроприборов или не знакомым с инструкцией по эксплуатации, запрещается использовать этот электроприбор. Сохраните упаковку в местах, недоступных для детей.



**1** Einfüllschacht / Stopfer  
Pusher / Filler tube  
Guide pousseur / tube de remplissage  
Толкатель/Загрузочный люк

**2** Mixbehälter  
Mixing bowl  
Récipient  
Чаша для смешивания

**3** „PULSE“ Taste (kurzzeitige Höchstzahl)  
„PULSE“ button (short duration at highest speed)  
Touche „PULSE“ (vitesse maximale de courte durée)  
Кнопка импульсного режима (режим дробления льда)

**4** Ein- / Aus- / Geschwindigkeitsschalter  
On / off / speed switch  
Sélecteur Marche / Arrêt / Vitesse  
Поворотный переключатель  
(включение/регулировка скорости)

**5** Schneideaufsätze  
Cutting attachments  
Accessoires de coupe  
Привод насадок

**6** Programmtasten  
Programme buttons  
Touches Programmes  
Кнопки автоматических программ

**7** Motorgehäuse  
Motor housing  
Bloc moteur  
Основание с двигателем



Kleines Messer  
Small blade  
Petit couteau  
Нож мини-измельчителя



Schale  
Bowl  
Coupelle  
Чаша мини-измельчителя



Halterung  
Holder  
Support  
Держатель насадок



Grosses Messer  
Large blade  
Grand couteau  
Мультифункциональный нож



Raffelscheiben  
Grating disks  
Disques à râper  
Режущие диски



Vorbereiten  
Preparation  
Préparer  
Подготовка к работе



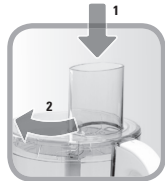
Vor dem Erstgebrauch reinigen  
Clean well before using for the first time  
Bien nettoyer avant la première utilisation  
Перед первым использованием вымойте все съемные детали.



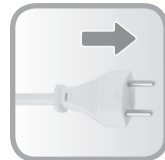
1 Sockel stabil hinstellen  
Put base on stable surface  
Placer le socle en position stable  
Установите основание с двигателем на устойчивую поверхность



3 Zusammensetzen je nach Anwendung  
Configuration depending on application  
Assemblage en fonction de l'utilisation  
Установите на привод держатель и необходимую насадку  
4 Deckel aufsetzen  
Place lid on  
Placer le couvercle  
Наденьте на чашу крышку и зафиксируйте



2 Mixbehälter aufsetzen  
Attach mixing container  
Fixer le récipient  
Установите и зафиксируйте чашу для смешивания.



5 Gerät einstecken  
Plug in appliance  
Brancher l'appareil  
Подключите к электросети

Das Messer ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!  
Circular blade is very sharp. Risk of injury!  
La lame est très coupante. Danger de blessure!  
Лезвия ножей очень острые! Опасность получения травмы!  
Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben  
Never operate appliance on uneven surfaces  
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales  
Не эксплуатировать процессор на неровных или неустойчивых поверхностях  
Gerät funktioniert nur bei eingesetztem Mixbehälter und Deckel  
Device only works with mixing container and lid inserted  
L'appareil ne fonctionne que si le bol mixeur et le couvercle ont été correctement installés  
Процессор не включится при неправильной фиксации чаши и крышки.



# Gebrauchen Use Utiliser Использование



Zum Mixen, Hacken, Raffeln, Schneiden, Pürieren  
Mixing, chopping, grating, cutting, puree  
Pour mixer, hacher, couper, râper, réduire en purée  
Смешивание, измельчение, шинкование, нарезка ломтиками, приготовление пюре.



**6** Zutaten einfüllen  
Fill with product  
Verser les ingrédients  
Загрузите в люк продукты



**8** Für Normalgebrauch – PULSE nach Bedarf  
oder Programmbetrieb  
For regular use – PULSE as required or  
Programme operation  
Rpour utilisation normale – Vitesse maximale  
si besoin (PULSE) ou Fonctions programmées  
Для регулировки скорости поворачивай-  
те переключатель. При необходимости ис-  
пользуйте импульсный режим или любую  
автоматическую программу



**9** Stopfer langsam einführen  
Slowly slide in stopper  
Pousser lentement avec le guide pousseur  
Плавнo нажимайте на продукты  
толкателем



**7** Einschalten  
Switch on  
Enclencher  
Включите процессор, повернув пере-  
ключатель



⚠ Nie kochende Esswaren pürieren oder mixen. Verbrennungsgefahr!  
Never mix or puree food during cooking. Danger of scalding yourself!  
Ne mixer jamais des aliments bouillants. Risque de vous brûler!  
Не обрабатывайте в кухонном процессоре горячие продукты.  
Опасность получения ожогов!

⚠ Automatische Drehzahländerung im Betrieb möglich (ISC-System)  
Automatic rotational speed change possible during operation (ISC system)  
Modification automatique de la vitesse possible en cours de fonctionnement (système ISC)  
Во время работы возможно автоматическое изменение скорости  
(интеллектуальная система контроля).



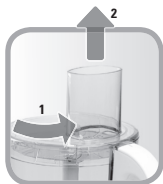
Nach dem Gebrauch  
After use  
Après utilisation  
После использования



Gerät sofort reinigen  
Clean appliance after use  
Nettoyer immédiatement l'appareil  
Выполните чистку процессора



10 Schalter auf „OFF“  
Switch on „OFF“  
Sélecteur sur „OFF“  
Выключите процессор, повернув переключатель в положение OFF [выключено].



12 Deckel, Aufsätze abnehmen  
Remove lid off  
Soulever le couvercle, les accessoires  
Снимите крышку с чаши



Mixgut entnehmen  
Remove mixed food  
Sortir les aliments mixés  
Извлеките из чаши обработанные продукты



11 Gerät ausstecken  
Unplug appliance  
Débrancher l'appareil  
Отключите от электросети.



13 Mixbehälter abnehmen  
Remove mixing container  
Retirer le récipient  
Снимите чашу с основания

Das Messer läuft nach. Verletzungsgefahr!  
Rotary blade will continue running. Risk of injury!  
La lame continue à tourner. Danger de blessure!  
После выключения насадки продолжают некоторое время вращаться.  
Риск получения травмы!

Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen  
Store appliance away from unauthorized persons  
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées  
Не допускайте использования процессора недееспособными лицами

## Anwendungsmöglichkeiten

Applications

Possibilités d'utilisation

Использование насадок



Zusammenbau / Umrüsten nur bei gezogenem Netzstecker

Assembly / refitting only with mains plug disconnected

Assemblage / changement d'accessoire uniquement après avoir débranché la fiche

Установку и смену насадок можно производить только после отключения процессора от электросети.

Klingenschutz entfernen

Remove blade protector

Retirer le protège-lame

Снимите защитный кожух с лезвия ножа



# Reinigung Cleaning Nettoyage Чистка



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen  
Wipe housing with a non-abrasive damp cloth  
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs  
Корпус процессора протирайте мягкой влажной салфеткой.  
Не используйте абразивные чистящие средства и материалы



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen  
Clean accessories with soapy water, dry  
Nettoyer les accessoires avec de l'eau savonneuse, essuyer  
Промойте все съемные части процессора в теплой воде с мягким моющим средством, затем тщательно просушите



Zuerst Netzstecker ziehen  
Unplug first  
Retirer d'abord la prise  
Перед чисткой отключите процессор от электросети



Montiert lagern verhindert Schäden / Verletzungen!  
Storing assembled prevents damage/injuries!  
Laisser les pièces montées sur l'appareil pour prévenir tout endommagement / toute blessure!  
Храните процессор в собранном виде в местах, недоступных для детей

Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen  
Never hold appliance under a running tap nor rinse in water  
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau  
Никогда не погружайте электроприбор в воду и не мойте под струей воды

# Sicherheitshinweise

## Security hints

## Indications pour la sécurité

## Инструкции по безопасности

### d



- ⊞ Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- ⊞ Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- ⊞ Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- ⊞ Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben.
- ⊞ Keine Verlängerungskabel verwenden.



- ⊞ Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- ⊞ Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- ⊞ Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungsstelle bringen.
- ⊞ Nicht eingewiesene Personen, Kinder, Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nie bedienen oder warten.



- ⊞ Bewegliche Teile nicht anfassen, Verletzungsgefahr.
- ⊞ Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät / beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen.
- ⊞ Gerät nie auf unebenen Flächen und / oder im Freien betreiben.
- ⊞ Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen (sie kennen die Gefahren nicht).
- ⊞ Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- ⊞ Keine Gegenstände und / oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

### e



- ⊞ Never immerse appliance in water / other fluids. Danger of short-circuiting!
- ⊞ Never operate damaged appliances (incl. mains cables).
- ⊞ Never touch live parts.
- ⊞ Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.
- ⊞ Never open appliance yourself (repairs may be carried out only by specialists).
- ⊞ Never let mains cable dangle, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.



- ⊞ Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.
- ⊞ The following persons should never operate or service the appliance: those who have not been trained in the use of the appliance, children, persons under the influence of alcohol, drugs or medication.
- ⊞ Do not touch moving parts, otherwise there is a risk of personal injury.
- ⊞ Knife is sharp! Proceed with utmost care even when appliance is switched off or when cleaning.
- ⊞ Never operate appliance on uneven surfaces and / or in the open air.
- ⊞ Never let children play with the appliance (they are unaware of the dangers).
- ⊞ Never leave appliance unattended.
- ⊞ Do not insert any objects and / or fingers in the appliance apertures.



## f



- ⊘ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- ⊘ Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- ⊘ Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- ⊘ Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.



- ⊘ Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- ⊘ Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- ⊘ Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.



- ⊘ Les personnes qui, en raison de leur méconnaissance, comme les enfants, les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de substances médicamenteuses ne doivent en aucun cas se servir de l'appareil ou assurer son entretien ou sa réparation.
- ⊘ Ne pas toucher aux éléments mobiles de l'appareil, risque de blessure!
- ⊘ Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché.
- ⊘ Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et / ou en plein air.
- ⊘ Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil (ils n'ont pas conscience du danger).
- ⊘ Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- ⊘ Ne pas introduire d'objets et / ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

## r



- ⊘ Никогда не погружайте электроприбор в воду или иную жидкость. Опасность короткого замыкания!
- ⊘ Никогда не используйте неисправные бытовые приборы, в том числе с поврежденным сетевым шнуром.
- ⊘ Соблюдайте необходимые меры предосторожности при подключении прибора к электросети.
- ⊘ Используйте для подключения электроприбора только исправную сетевую розетку с соответствующим напряжением, не используйте удлинительный шнур.



- ⊘ Никогда самостоятельно не разбирайте и не ремонтируйте электроприбор. Все работы по ремонту должны выполняться только квалифицированными специалистами.
- ⊘ Не допускайте свисания сетевого шнура с края стола, не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками. Не допускайте контакта сетевого шнура с нагревающимися поверхностями или легко воспламеняющимися веществами.
- ⊘ По окончании срока службы электроприбор должен быть утилизирован в соответствии с действующими правилами. В целях безопасности перед утилизацией необходимо срезать вилку сетевого шнура.



- ⊘ Процессор не предназначен для использования детьми или лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов, а также лицами, находящимися под действием лекарственных препаратов или алкоголя.
- ⊘ Во избежание получения травмы никогда не касайтесь вращающегося блока ножей.
- ⊘ Лезвия ножей очень острые! Соблюдайте осторожность при обращении с ними.
- ⊘ Никогда не эксплуатируйте процессор на неровных поверхностях и вне помещений.
- ⊘ Не допускайте, чтобы дети бесконтрольно пользовались или играли электроприбором (дети не осознают опасности).
- ⊘ Не оставляйте включенный электроприбор без присмотра.
- ⊘ Никогда не проталкивайте продукты в загрузочный люк пальцами или посторонними предметами. Используйте для этих целей толкатель, имеющийся в комплекте.

# Processor One

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей»

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

## Сертификат РОСС RU.0001.11МЕ10.В10938

выдан 11.06.2010 ОС ТЕСТБЭТ  
119334, Москва, Андреевская наб., 2,  
т/ф (495)665 7929  
<http://www.testbet.ru>

## ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

### П Р И М Е Р



неделя 1 год      номер продукта

45 - сорок пятая неделя  
10 - последние две цифры года  
12345 - номер продукта

Дату изготовления следует читать:  
4510 - 12345 - 45-я неделя 2010 года

## Technische Daten

Aufgenommene Leistung: 1000 W  
Fassungsvermögen der Kanne: 2,0 Liter  
Elektronische Steuerung  
Anzahl der Geschwindigkeiten: variables System  
Gehäusematerial: Plastik  
Programmzahl: 3  
Anzahl der Aufsätze: 2+3

## Specifications

Power consumption: 1000 W  
Pitcher capacity: 2,0 liters  
Control type: electronic  
Number of speeds: variable system  
Body material: plastic  
Programs: 3  
Number of blades: 2+3

## Caractéristiques techniques

Puissance: 1000 W  
Contenance du bol: 2,0 litre  
Type de commande: électronique  
Nombre de vitesses: système variable  
Matériau du corps: plastic  
Nombre de programmes: 3  
Nombre d'embouts: 2+3

## Технические характеристики

Мощность: 1000 Вт  
Емкость кувшина: 2,0 литра  
Управление: электронное  
Кол-во скоростей: вариативная система  
Материал корпуса: пластик  
Количество программ: 3  
Количество насадок: 2+3

**Stadler Form®**